

Foglalja össze az alábbi szöveget – a megadott irányítási szempontok alapján – idegen nyelven, **kb. fele terjedelemben** úgy, hogy **összefüggő szöveget** hozzon létre!

Visszatérés a gyökerekhez

A mai fiatalok tele vannak lázadással, nyugtalansággal, bármire képesek csak, hogy elérjék a célt.

Azonban a fiatalok között manapság is lehet olyanokat találni, akik valami mást keresnek. Alázattal nem a hírnevet és a gazdagságot, hanem a test és a lélek nyugalalmát és harmóniáját keresik. A hangos diszkók helyett teljesen elszigetelődve a „külső nyughatatlanságtól” megnyugvást találnak a természetben, a templomban vagy a kolostorban.

Patrícia Sebesztova – az Eperjesi Gyógypedagógiai Tanárképző Főiskola első éves hallgatója – az ilyen fiatalokhoz tartozik. Az tehetséges fiatal diáklány már a ruszin nyelv-és kultúra bemutatóóra alatt felhívta magára a figyelmet, hisz ő volt az évfolyam egyedüli hallgatója, aki a választható tantárgyak közül ezt a tantárgyat választotta.

Patrícia ruszin származását igazoló egyetlen bizonyíték őseinek a pravoszláv felekezethez való tartozása volt. Patrícia nemrég megkeresztelkedett és áttért a pravoszláv hitre. Aztán két évvel ezelőtt, a nyári vakáció ideje alatt végre lehetősége adódott eljutni a görög Sidirokastro városka melletti női kolostorba, ahol az apácák ikonfestéssel foglalkoznak. Patrícia akkor 13 éves volt, az ikonokat viszont csak 17 éves kortól festhetik a lányok. A meglepő tehetséggel rendelkező lány azonban ez alól a szabály alól felmentést kapott a kolostor vezetőjétől. Így kezdett belemerülni Patrícia a pravoszláv ikonfestészet titkaiba a görög Szent Kirik és Julita kolostorban.

Ahogy Patrícia elmesélte, az ikont imádkozva kell alkotni. Ezért az apácák lelki útmutatásukkal igyekeztek segíteni őt gondolatai koncentrálásában, az imák révén a belső béke és az alázat megélésében.

A fiatal diáklány a világtól elvágva, bezárva egy egész hónapot töltött a kolostorban alázattal, imaközben munkálkodva a „saját ikonjának” létrehozásával.

Ezek voltak a legszebb nyári napok. Miközben pihentem, lelkileg gazdagabb lettem – mondta Patrícia. A saját önazonosságának kutatása, a hovatartozása és a népe története iránti érdeklődés az egyik legfontosabb dolog lett Patrícia számára.

Kérdések:

1. Mi jellemező általában a mai fiatalokra?
2. Mivel tűnt ki Patrícia a többi főiskolai hallgató közül?
3. Milyen bizonyítékai vannak Patrícának a nemzeti hovatartozására?
4. Minek köszönhetően jutott el Patrícia a görög kolostorba?
5. Hogyan töltötte Patrícia a nyári vakációt?



Fordítsa le az alábbi szöveget magyar nyelvre!

Наша шпійонка

Русины мають своїх світознамых героїв і з доби другої світової війни, є між ними і жєна. І чїм была визначна тота Русинка, дївка грекокатолицького священника? Она є єдинов шпїйонков Америки русиньского походжїня.

Марїя Гуловїчова абсолвовала грекокатолицьку учительську препарандїю в Пряшовї і хотїла быти учительков. На зачатку 1944 року єй пожадав єден жидівський приятель, жебы скрыла перед Нїмцями його сестру і єй лем пять річного сына. І так ся зачала єй путь героїства, котре почас войны потвердила дакїлько раз.

Вдяка тому, же овладала окрім свого рідного далших пять языків – руський, мадярський, словацький, нїмецький і англїцький, зачала робити як тлумачничка. Коли в 1944 році зачало Словацьке народне повстаня, робила на повстанецькій терїторїї як тлумачничка документів про Советську тайну службу. Через лїто 1944 року тлумачїла про америцьких членів мїсії тайной службы під назвов Уряд стратегїчних служб. Коли Нїмці змарїли повстаня, Гуловїчова наперед втїкла до гор. Напрїк тяжкой зимї в горах, почас котрой сама обмерзла, дїстала ся з Американами аж до Букурешты, одкы одлетїла до централы Уряду стратегїчних служб в Італїї. Зачала про них робити. Была придїлена як тлумачничка до Прагы, де стрїтила достойника стратегїчних служб, пїзнїшого директора СІА, котрый єй помїг і в ємїграцїї до Америки.

В 1946 році єй за храбрость і жертвенность оцїнили високов державнов нагородов США. Цїлый жывот пережыла в Америцї. Была двараз оддана і зїстали по нїй дїти і внуци.

Forrás: <http://holosy.sk/nasha-shp%D1%96ionka>



3. Íráskészség

Maximális pontszám: 20

Írja le gondolatait idegen nyelven az **egyik témáról** úgy, hogy **minden irányítási szempont**ra térjen ki!

(Az irányítási szempontok sorrendjét nem kell betartania.) Fontos, hogy **összefüggő szöveget** hozzon létre.

Levél esetén tartsa be annak **formai előírásait** (dátum, megszólítás, üdvözlő formula, aláírás)!

Terjedelem: **22-25 sor**

Kérjük, hogy a feladat megoldása során – a titkos adatkezelés érdekében – ne használja saját adatait!

I.

Ön fontos döntés előtt áll. Írjon **levelet** külföldi barátjának az alábbi szempontok szerint:

- Milyen döntés előtt áll? (új iskola- munkahelyválasztás, pályaválasztás, házasságkötés...)
- Milyen szempontokat kell mérlegelnie ennél a döntésnél? (érvek, ellenérvek)
- Hogyan befolyásolhatja ez a döntés további életét?
- Milyen tanácsokat adtak eddig Önnek családtagjai / barátai ebben a kérdésben?
- Milyen módon tud(na) levelező partnere Önnek segíteni?

Vagy:

II.

Írjon **fogalmazást** a mai fiatalok szabadidős elfoglaltságáról az alábbi szempontok szerint:

- Mennyi szabadideje van az ifjúságnak a XXI. század elején?
- Mivel töltik a fiatalok szabadidejüket a legszívesebben?
- Milyen szerepe van az olvasásnak?
- Kiszorítják-e az ún. sikerkönyvek (pl.: romantikus ponyvaregények, horrorszerű krimik...) a jövőben a klasszikus irodalmat? Mi a véleménye az ilyen könyvekről?
- Hogyan látja Ön az Internet tükrében a könyvek jövőjét?



Olvassa el figyelmesen az alábbi szöveget, majd annak alapján válaszoljon **magyarul** a kérdésekre!

Амішы суть в Америці і дале популярны

Америка як вольна, мало заселена територія уж од зачатку своєї правной екзистенції створила можливість реалізувати свою тужбу на досягнуття спокійности через віру, котра є природным знаком чоловіка, підпорованым історичныма коріннями і натурелом. Єдно з них є віра Амішів, котра є в америцькій громаді популярна, але переважній части жытельства є аж нереально далека. Хто суть Амішы і чім суть інакшы од остатнього жытельства?

Релативно мала група Американів, што жыє главно в области Ланкастра, але і роспорошена в малочісленных группах, але сполоченьскы запертых, пересягує ледва 250 тисяч жытелів, але в році 1920 їх было евідованых лем 5 тисяч. Середне чісло прибытку жытелів у послідніх роках было аж 4 %, а то вдяка высокій породности (коло 6 дітей на родину) і низкій кількості умераючих малых дітей в порівнаню із середнім чіслом америцькой громады. Походжіня їх релігії або секты зачінать в 17. сторочу, коли ся одділили од анабаптистичной группы меннонітів. Мено дістали од тогдышнього воджатая Якоба Аннара, котрый выголошовав, же правый хрістіан не мать підлігати ниякій моді того світа. Він і ёго наслідници зачали докладно аплікувати законы Біблії, але і написаны правила і заказы, і подля властной інтерпретації їх реалізувати у вшыткых областях жывота. Походять із протестантського южного Німецька і Швейцарії і належать ку чісленнішій групі меннонітів, котрых у світі є коло 1,8 міліона.

Малочісленны Амішы ся одділили в році 1693, зато же жылот остатніх братів поважовали „за одступліня од правой біблїчної віры“. Обидві группы снажать ся жыти продля законів Нового завіта і вірять, же є наповнінем Старого завіта. На першый погляд їх познаме подля темного облечіня, враховано хлопскых чорных калапів і білых чіпців у жен. Жены носять довгы чорны або темны сукні, білы фартухы, чорны пунцохы і топанкы. Подобно ся облїкають і діти, і молодеж. Амішы, главно жены, в облечіню часто выхабляють гомбічкы. Місто них поужывають обычайны шпендлики або шпількы. Прічина того звыку є в одпорі к войні. Гомбічкы суть про Амішів сімболом воєньскых уніформ, котры їх мають много. Хлопи суть бородаты, але бавусы собі голять, бо то припоминають фічурство і вояка, а в Біблії ся споминають лем ношіня бороды, а не бавус.

Бівша часть з них жыє на своїх фармах і в домах без електрикы, радія ці телевизора, на холоджіня выужывають газ. Одмітаня електричної енергії є часто компензоване вжыванём нафты, котра є „поволена“. При полёвых роботах собі помагають кінми. До работы на оддаленішы місця ходять автами, але самы їх не властнять.

Службы Божы ся не одправляють в молитовнях ці костелах, але в двойтыжднёвых інтервалах будь в домах, або в пространных стодолах своїх фарем, де їх воджатаї чітають німецьку Біблію і проповідують в пенсілваньскім німецькім языку.

Вінчають ся лем в рамках комуніты. Тяжка і сістематічна работа ведно з дїдовизнов і способностями газдовати приносить успіхы у фармарстві. Їх цілём є складовати пінязі, жебы купити фарму про свої діти. Найдуть ся міджі нима і тесарі, мурници, малярі, шустры і другы ремеселници, потрібны як про комуніту, так і про остатне жытельство. Пестують докінця і доган, хоць самы нігда не курять. Зашпорены пінязі інвестують до землі. Їх ремеселну способность видно у шпеціалізованых обходах з бутором, шматём, кераміков ці потравинами.



А што іщі удивлять, окрем їх работы, скромного жывота і навчання? Подля традиції „gumspringa“ (приближный переклад „вандрованя“) можуть молоды люде од 16 років „покоштовати світ“, то єсть жывот у майорітній громаді. Почас „gumspringa“ молодеж може носити облечіня вонкашнєго сполоченства, ходити до школы, мати і авто (діскретно), стримовати ся з приятелями і мімо комуніты і. т. д. Родічі вірять, же їх потомкы собі наконець „выберуть правилну путь“ і вернуть ся к жывоту своєї громады. Тяжко то порозуміти і може то не є дашто, што одділює реалность і віру незрозумілыма одношінями, котры роблять Амішів барз популярныма, але на Америку і середнє успішных. Є то путь, а порозуміти тоту путь є про векшыну людей загадов. Амішом ся не мож стати, ним ся треба народити.

Forrás: http://www.rusynacademy.sk/image/rusyn_2-2011.pdf

Kérdések:

1. Milyen eszközök révén biztosít nyugodt légkört a lakosság számára Amerika? (3 pont)
2. Kik az amisok? (5 pont)
3. Mivel magyarázható a magas népességnövekedésük? (3 pont)
4. Milyen eseményre vezethető vissza az amisok vallásának kialakulása? (2 pont)
5. Honnan származnak, és hova tartoznak az amisok? (2 pont)
6. Milyen ruházatot viselnek az amis nők? (4 pont)
7. Mi teszi különösen sikeressé a farmergazdálkodásukat? (2 pont)
8. Mit tehetnek az ifjú amisok, ha elérték a 16 éves kort? (4 pont)

